



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี	52 ก.
วันที่ 6/92	วิศ
วันที่ 20 มี.ค. 2558	14.05

สอ 4/83
20 มี.ค. 58
14.05น.

ที่ กษ ๐๕๐๕.๓/๑๐๑๔

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๙ มีนาคม ๒๕๕๘

เรื่อง การนำเสนอคณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบและอนุมัติการลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมง

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๐๙๖ ลงวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๗

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนาหนังสือกรมทรัพยากรสัตว์น้ำ ด่วนที่สุด ที่ พณ ๐๗๐๓/๓๗๕๑ ลงวันที่ ๔ กันยายน ๒๕๕๖
๓. สำเนาหนังสือสำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ด่วนที่สุด
ที่ ทส ๑๐๐๓.๕/๑๐๓๖๗ ลงวันที่ ๒ กันยายน ๒๕๕๖ จำนวน ๑ ฉบับ
๔. สำเนาหนังสือกรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง ด่วนที่สุด ที่ ทส ๐๔๐๒.๔/๒๑๐๘ ลงวันที่
๒๘ สิงหาคม ๒๕๕๖
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๒/๒๒๓๐ ลงวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๕๖
๖. สำเนาหนังสือกรมเจ้าท่า ด่วนที่สุด ที่ คค ๐๓๐๕.๔/๓๓๐๒ ลงวันที่ ๒๖ สิงหาคม ๒๕๕๖
๗. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๒/๒๕๘๒ ลงวันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๕๖
๘. บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
ว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมง (สถานะเมื่อวันที่ ๘ ตุลาคม ๒๕๕๖) ฉบับภาษาอังกฤษ
และภาษาไทย
๙. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๒/๑๕๓ ลงวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๘

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง การลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมง มาเพื่อ
คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการ
เสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (ม.ร.ว.ปรีดิยาธร เทวกุล)
กำกับการบริหารราชการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว
ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมา

ประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซียเล็งเห็นถึงความจำเป็นในการมีกรอบ
ความร่วมมือระหว่างสองประเทศด้านการประมง มีการหารือร่วมกันและในที่สุดได้มีการลงนามในบันทึก
ความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือ

ด้านการ...

ด้านการประมง (Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Fisheries Cooperation) เมื่อวันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๔๕ โดยบันทึกความเข้าใจ มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๓ ปี และได้หมดอายุลงเมื่อวันที่ ๑๖ มกราคม ๒๕๔๘

๑.๒ ผลการดำเนินการที่ผ่านมา

๑.๒.๑ ฝ่ายไทยได้ยกย่องบันทึกความเข้าใจ ฉบับใหม่ เสนอฝ่ายสาธารณรัฐอินโดนีเซีย พิจารณาซึ่งเป็นกรอบความร่วมมือทางการประมงที่เน้นผลประโยชน์ร่วมกัน ก่อให้เกิดการพัฒนาที่ยั่งยืน และมีการบริหารจัดการการประมงอย่างรับผิดชอบ เน้นการแลกเปลี่ยนความช่วยเหลือทางวิชาการ การวิจัยร่วม และความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างกัน ทั้งนี้ จะร่วมมือกันในสาขาการเพาะเลี้ยง การประมงทะเล การแปรรูป และถนอมคุณภาพสัตว์น้ำหลังการจับ การฝึกอบรมและการศึกษา การวิจัย การพัฒนาและจัดการการประมงชายฝั่ง การอนุรักษ์ทรัพยากรประมง การลงทุนร่วม การต่อต้านการประมงที่ผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม (Illegal, Unreported and Unregulated Fishing) และความรับผิดชอบต่อลูกเรือที่ตกค้างอยู่ในดินแดนของอีกประเทศหนึ่งในการดำเนินการทำประมงผิดกฎหมาย ตลอดจนการร่วมมือกันในการกำหนดท่าที่ร่วมกัน ก่อนการเข้าร่วมในเวทีระหว่างประเทศและภูมิภาค นอกจากนี้ยังกำหนดหลักเกณฑ์ในการระงับข้อพิพาท ตลอดจนการมีผลบังคับใช้และการยกเลิกบันทึกความเข้าใจ

๑.๒.๒ ทั้งสองฝ่ายได้ดำเนินการเจรจาเพื่อจัดทำบันทึกความเข้าใจ ฉบับใหม่อย่างต่อเนื่อง ผ่านคณะอนุกรรมการความร่วมมือทางการประมงไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซีย (JC Sub-Committee on Fisheries Cooperation) และทวิภาคี (Bilateral Meeting) ตั้งแต่ปี ๒๕๔๘ เป็นต้นมา โดยมีการจัดทำร่างโต้ตอบบันทึกความเข้าใจ ของฝ่ายไทยและฝ่ายสาธารณรัฐอินโดนีเซียหลายฉบับ ซึ่งปรากฏว่าทั้งสองฝ่ายสามารถเห็นชอบร่วมกันในเนื้อหาของร่างบันทึกความเข้าใจ เกือบทั้งหมด เว้นแต่ความรับผิดชอบและค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในการนำตัวลูกเรือกลับประเทศ ตลอดจนเรื่องทรัพยากรพันธุกรรม และภูมิปัญญาท้องถิ่น

๑.๒.๓ ในการประชุมทวิภาคีระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ของ ไทยและกรมจับสัตว์น้ำ กระทรวงกิจการทางทะเลและประมง สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๐ กรกฎาคม ๒๕๕๖ ทั้งสองฝ่ายสามารถบรรลุข้อตกลงในประเด็นที่ค้างคั่งของร่างบันทึกความเข้าใจ ได้ในที่สุด ทั้งนี้ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ โดยกรมประมงได้แจ้งเวียนร่างบันทึกความเข้าใจ สถานะเมื่อวันที่ ๓๐ กรกฎาคม ๒๕๕๖ ให้หน่วยราชการที่เกี่ยวข้องพิจารณา และได้รับข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะ ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ - ๖ ในการนี้ ฝ่ายไทยได้ปรับปรุงถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ไม่ใช่ประเด็นเนื้อหาสาระ และจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจ สถานะเมื่อวันที่ ๓๐ กรกฎาคม ๒๕๕๖ (ฉบับแก้ไข) เสนอฝ่าย สาธารณรัฐอินโดนีเซียพิจารณาซึ่งได้รับความเห็นชอบและพร้อมที่จะให้มีการลงนามต่อไป ดังรายละเอียด ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๗ ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้แก้ไขปรับปรุงไวยากรณ์ให้ถูกต้องและถือเป็น ร่างสุดท้าย สถานะเมื่อวันที่ ๘ ตุลาคม ๒๕๕๖ สำหรับการลงนาม ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๘

ในการนี้ ขอเรียนว่ากระทรวงเกษตรและสหกรณ์ได้เสนอเรื่อง การลงนามบันทึกความ เข้าใจ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วเมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๖ แต่เนื่องจากมีพระราชกฤษฎีกายุบสภา ผู้แทนราษฎร พ.ศ. ๒๕๕๖ ซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๕๖ เป็นต้นมา สำนักเลขาธิการ คณะรัฐมนตรีจึงส่งเรื่องดังกล่าวคืนกระทรวงเกษตรและสหกรณ์เพื่อนำเสนอคณะรัฐมนตรีชุดใหม่ต่อไป

๑.๒.๔ สืบเนื่องจากสาธารณรัฐอินโดนีเซียมีการเปลี่ยนแปลงตัวบุคคลผู้ดำรงตำแหน่ง ประธานาธิบดีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการทางทะเลและประมงคนใหม่ เป็นผลให้มีการปรับนโยบาย

ด้านการ...

ด้านการประมงของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อการลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ผ่านการเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่ายเรียบร้อยแล้วตั้งแต่ปี ๒๕๕๖ ตามที่กล่าวมาข้างต้น กรมประมง จึงมีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศเพื่อขอทราบความเห็นในประเด็นดังกล่าว ซึ่งสรุปความเห็น ได้ดังนี้

๑.๒.๔.๑ การนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจ ฯ เป็นการแสดงความพร้อมและเป็นการยืนยันเจตนารมณ์ของรัฐบาลไทยที่จะร่วมมือด้านการประมง กับรัฐบาลสาธารณรัฐอินโดนีเซียอย่างจริงจังและเป็นรูปธรรม และเห็นว่า ขณะนี้ยังไม่มี ความจำเป็นที่ทั้งสองฝ่าย จะต้องเจรจาเพื่อทบทวนร่างบันทึกความเข้าใจ ก่อนนำเสนอคณะรัฐมนตรี เนื่องจากร่างบันทึกความเข้าใจ ได้ข้อยุติแล้ว

๑.๒.๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐอินโดนีเซียยังคงมีท่าทีเชิงบวก เกี่ยวกับการลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ และเห็นว่าการจัดทำบันทึกความเข้าใจ เป็นสิ่งที่ดีมาก มีเนื้อหา ครอบคลุมประเด็นความร่วมมือด้านการประมงในเรื่องที่เป็นประโยชน์ร่วมกัน จึงหวังว่าทั้งสองฝ่ายจะสามารถ ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ เพื่อให้เกิดผลเป็นรูปธรรมและเป็นฐานที่แข็งแกร่งของความร่วมมือด้าน การประมงในระยะยาวต่อไป

๑.๒.๔.๓ ร่างบันทึกความเข้าใจ หากผ่านการพิจารณาให้ความเห็นชอบจาก คณะรัฐมนตรีแล้ว จะเป็นการปูทางที่เป็นประโยชน์ต่อการเจรจาในประเด็นเกี่ยวกับความร่วมมือด้านประมง ระหว่างไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซียในอนาคต
รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์พิจารณาแล้วเห็นว่า สาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจ เป็นการส่งเสริมความร่วมมือด้านการประมง บนพื้นฐานของความเท่าเทียมกันและผลประโยชน์ร่วมกัน ดังนั้น กระทรวงเกษตรและสหกรณ์จึงขอเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบก่อนการลงนาม ตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

บันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้จะช่วยเสริมสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือทวิภาคีไทย - สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ให้เพิ่มพูนมากยิ่งขึ้น เป็นการสร้างกรอบความร่วมมือด้านการประมงทั้งความร่วมมือ ทางเศรษฐกิจและวิชาการ โดยทั้งสองประเทศจะเน้นการดำเนินการร่วมมือกันในการ

๓.๑ ป้องกัน ยับยั้ง และจัดการประมงที่ผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม ทั้งในระดับทวิภาคี พหุภาคี และภูมิภาค

๓.๒ ส่งเสริมมาตรการที่ทำเรือ เพื่อป้องกัน ยับยั้ง และจัดการประมงที่ผิดกฎหมาย

๓.๓ ส่งเสริมการลงทุนในด้านการประมง การเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ และการแปรรูป

๓.๔ แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการนำเข้า - ส่งออกผลิตภัณฑ์ประมง การเทียบท่า และนำสัตว์น้ำขึ้นท่า(หากมี) ใบรับรองการจับ รายชื่อลูกเรือ ตลอดจนการขึ้นและถอนทะเบียนเรือ ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับเมื่อมีการร้องขอ และ

๓.๕ ความร่วมมือทางวิชาการ ตลอดจนการวิจัยและพัฒนา

ทั้งนี้ ...

ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้ให้ข้อคิดเห็นด้านกฎหมายว่า ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เป็นความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ซึ่งก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญา ตามมาตรา ๒๓ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

๔. ข้อเสนอของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์พิจารณาแล้ว เห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

๔.๑ ให้ความเห็นชอบและอนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมง

๔.๒ อนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไข บันทึกความเข้าใจ ในประเด็นที่มีใช้หลักการสำคัญ ขอให้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ดำเนินการได้ โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

๔.๓ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์หรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ

๔.๔ มอบหมายกระทรวงการต่างประเทศ จัดทำหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ให้แก่ผู้ลงนามในข้อ ๔.๓

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปิติพงศ์ พังบุญ ณ อยุธยา)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กรมประมง

กองประมงต่างประเทศ

โทร./โทรสาร ๐ ๒๕๓๙ ๗๙๔๗